

# Adat Hatikvat Tzion

Hope of Zion Congregation

## Siddur



**Adat Hatikvat Tzion**

**P.O.Box 564**

**Boystown, NE 68010-0564**

**402-592-2404 [www.adat.org](http://www.adat.org)**

Ma Toevoov How Goodly  
B'midbar (Numbers 24:5)

מָה טֹבוֹ אֶהְלִיךָ יַעֲקֹב, מִשְׁכְּנֹתֶיךָ  
יִשְׂרָאֵל. וְאַנִּי בְרַב חַסְדֶּיךָ אָבוֹא  
בֵּיתֶךָ אֲשַׁתְּחֹוּהָ אֵל הַיְכָל קִדְשֶׁךָ  
בְּיִרְאַתֶךָ

Ma Toe-voov oh-haleh-cha Ya-ah-kov  
meesh-k'noteh-cha Yisrael. (repeat)  
Va-ah-nee b'rove chahs-d'cha ah-voe vay-teh-cha,  
ehsh-ta-cha-veh el hay-chahl kahd-sh'cha  
b'yeer-ah-teh-cha.

How goodly are thy tents, O Jacob, thy  
tabernacles Israel  
And in Thy great compassion I will come into  
Thy house.  
There I will bow, there I will fear Thy holiness,  
O L-rd.

בְּרַחוּ אֶת יְיָ הַמְּבֹרָךְ.

Bar-choo et Adonai ha-m'vo-rahch!

Bless the L-rd Who is worthy to be praised!

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

Bar-rooch Adonal ha-m'vo-rahch l'oh-lamva-ed!

Blessed be the L-rd Who is worthy to be praised  
forever and ever.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד.

Sh'ma Yisrael, Adonai Eh-lo-hay-noo, Adonai  
Eh-chad.

Hear, O Israel, the L-rd our G-d, the L-rd is One!  
D'varim (Deuteronomy) 6:4

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד

Ba-rooch shame k'vode mahl-choo-toe l'oh-lahm  
vah-ed.

Blessed be His name, Whose glorious kingdom is  
forever and ever!

Mizmor (Psalm) 72:19

וְאַחַבְתָּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ, בְּכֹל-לִבְבְּךָ,  
וּבְכֹל-נַפְשְׁךָ, וּבְכֹל-מְאֹדְךָ. וְהָיוּ  
הַדְּבָרִים בְּאֵלֶּהָ, אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ  
הַיּוֹם, עַל-לִבְבְּךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ  
וְדַבַּרְתָּ בָם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ, וּבְלִכְתֹּךָ  
בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ, וּבְקוּמְךָ. וּקְשַׁרְתָּם  
לְאוֹת עַל-יָדְךָ, וּבָיו לְטָטְפַת בֵּין  
עֵינֶיךָ. וְכַתַּבְתָּם עַל מְזוֹת בֵּיתְךָ  
וּבְשַׁעְרֶיךָ:

V'ah-hav-ta et Adonai Eh-lo-heh-cha b'chol  
l'vahv-cha oo-v'chol nahf-sh'cha, oo-v'chol  
m'oh-deh-cha.

V'ha-yoo ha-d'vareem ha-ay-leh, asher ah-no-chee  
m'tzav-cha ha-yom ahl l'va-veh-cha,  
v'she-nahn-tahm l'va-neh-cha, v'dee-bar-ta bahm  
b'sheev-t'cha b'vay-teh-cha oo-v'lech-t'cha  
va-deh-rech oo-v'shahch-b'cha oo-v'koo-meh-cha.  
Oo-k'shar-tahm l'oat al ya-deh-cha, v'ha-yoo  
l'toe-ta-fote bain ay-neh-cha. Oo-ch'tahv-tahm al  
m'zoo-zoht bay-teh-cha oo-vee-sh'ah-reh-cha.

And you shall love the L-rd your G-d with all your heart, and with all your soul, and with all your might. Let these matters that I command you today be upon your heart. Teach them diligently to your children and speak of them while you sit in your home, while you walk on the way, when you lie down, and when you rise up. Bind them as a sign upon your arm and let them be a sign between your eyes. And write them on the doorposts of your house and upon your gates.

D'varim (Deuteronomy) 6:5-9

וְאַהֲבַתָּ לַיהוָה כְּמוֹךָ.

V'ah-hav-ta l'ray-ah-cha ka-moe-cha.

And you should love your neighbor as yourself.

Vayikra (Leviticus) 19:18

On these two commandments rest the entire Torah and the Prophets.

ME CHAMOECHA - WHO IS LIKE THEE?

Sh'mot (Exodus) 15:11

מִי כְּמִנְבְּהַ בְּאֵלִים יי.  
מִי כְּמִנְכָּה נְאֻדָּר בְּקֹדֶשׁ,  
נִרְאָה תְהִלָּתוֹ, עֹשֶׂה פְלֵא.

Me cha-moe-cha ba-ay-leem Adonai.  
Me cha moe-cha neh-dahr ba-ko-desh,  
no-ra t'he-lote, oh-say feh-leh.

Who is like unto Thee, O L-rd among the gods?  
Who is like unto Thee, Glorious in Holiness?  
Awesome in praises, doing wonders! Who is like  
unto Thee?

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ  
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ אֶת  
דְּרֹךְ הַיְשׁוּעָה בְּמִשְׁיַח יֵשׁוּעַ: אָמֵן:

Ba-ruch a-ta Adonai  
Eh-lo-hay-nu meh-lech  
ha-o-lam, ah-she-  
na-tan la-nu et  
deh-rech ha-y'shu-a  
b'ma-she-ach Yeshua.  
A-main.

## THE BLESSING OF MESSIAH

Blessed are you O Lord  
our God, King of the  
universe, Who has  
given us the way of  
salvation in Messiah  
Yeshua. Amen.



## THE AMIDAH

Jewish people pray three times each day and one of the prayers they pray each time is a longer prayer known as the Shemoneh Esreh or 18 Benedictions. The Amidah or Standing is a small part of that prayer specifically for the Sabbath.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, רַתְּהָ  
בְּמִנוּחָתֵנוּ, קִדְּשָׁנוּ בְּמִצּוֹתֶיךָ וְתוֹן  
חֻלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ, שְׂבַעֵנוּ מִטּוֹבֶךָ  
וְשִׂמְחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ, \*וְיִטְהַר לִבֵּנוּ  
לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת. וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שֶׁבֶת קִדְּשָׁךָ, וְיִנוּחוּ  
בָּם יִשְׂרָאֵל מִקִּדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בְּרוּךְ  
אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

\*

Repeat 1<sup>st</sup> half of line 7 times and the last 3 times.

Eh-lo-hay-noo v'eh-lo-hay ah-vo-tay-noo r'tzay  
veem-noo-cha-tay-noo, kahd-shay-noo  
b'meetz-vo-teh-cha v'tain chel-kay-noo  
b'toe-ra-tech-cha, sahb-ay-noo mee-too-veh-cha,  
v'sahm-cha-noo be Y'shoo-ah-teh-cha,  
\*v'ta-hare lee-bay-noo l'ahv-d'cha beh-eh-met,  
v'han-chee-lay-noo Adonai Eh-lohay-noo b'a-ha-va  
oo-v'ra-tzone Shabbat kahd-sheh-cha  
v'yah-noo-choo va Yisrael m'kahd-shay sh'meh-cha  
Ba-rooch ah-ta Adonai, m'ka-daysh ha-Shabbat.

\*Repeat 1<sup>st</sup> half of line 7 times and the last 3 times.

Our G-d and G-d of our Fathers, be pleased with  
our rest. Sanctify us through Thy commandments,  
and set our portion in Thy Torah. Gratify us with  
Thy goodness, gladden us through Thy salvation.  
\*And purify our hearts to serve The in truth. Give  
us Thy holy Sabbath, L-rd our G-d, with love and  
favor as our heritage. And may Israel, who  
sanctifies Thy Name, rest on it. Blessed art Thou,  
L-rd, who sanctifies the Sabbath.

\*Line is not repeated in English.

## תְּפִילַת הַתְּלָמִידִים

### T'feelaht Hatahlmedeem The Disciples Prayer

When Yeshua's disciples asked Him how they should pray, He said to do like our ancestors have always done and pray the Shemoneh Esreh. He, then, summarized that prayer, taking benedictions 3,5,6,9,15 & 18 into this prayer.

אָבִינוּ שְׁבַשְׁמִים יִתְקַדֵּשׁ שְׁמֶךָ.  
תְּבֹא מִלְכוּתְךָ יַעֲשֵׂה רְצוֹנְךָ בְּאֶרֶץ  
כַּאֲשֶׁר נַעֲשֵׂה בְּשָׁמַיִם. תֵּן-לָנוּ  
הַיּוֹם לֶחֶם חֲקֵנוּ, וְסִלַּח-לָנוּ אֶת  
אֲשַׁמְתֵינוּ כַּאֲשֶׁר סִלַּחִים אֲנִיחָנוּ  
לְאֲשֶׁר אָשָׁמוּ לָנוּ. וְאַל-תְּבִיאֵנוּ  
לְיַדֵי מָסָה, כִּי אִם-הַצִּילָנוּ מִן  
הָרָע. כִּי לְךָ הַמַּמְלָכָה וְהַגְּבוּרָה  
וְהַתְּפָאֶרֶת לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים אָמֵן:

Ah-vee-noo sheh-ba-sha-ma-yeem yeet-ka-dahsh  
sheemh-cha. Ta-voe mahl-choo-teh-cha, yah-ah-seh  
r'tzon-cha ba-ah-retz ka-ah-sheer na-ah-sah  
ba-sha-mi-eem. Ten la-noo ha-yom leh-chem  
choo-kay-noo, oo-s'lahch la-noo et ahsh-ma-tay-noo  
ka-ah-sheer sole-cheem ah-nahch-noo la-ah-sheer  
ahsh-moo lah-noo. V'ahl t'vee-ay-noo lee-day  
ma-sah, key eem ha-tzee-lay-noo meen ha-rah.  
Key l'chah ha-mahm-la-cha v'ha-g'voo-ra  
v'ha-teef-eh-ret l'ole-may oh-la-meem, ah-mane.

Our Father Which are in Heaven, hallowed be Thy  
Name. Thy kingdom come, Thy will be done, on  
earth as it is in Heaven. Give us this day our daily  
bread, and forgive us our debt as we forgive our  
debtors. And lead us not into temptation but deliver  
us from evil. For Thine is the kingdom and the  
power and the glory forever amen.

## Pages 11-13 are used for our Torah Service

This passage, from the Tehillim (Psalms) and the book of Sh'mot (Exodus), praises the L-rd.

### AYN KAMOCHA - THERE IS NONE LIKE YOU

אֵין כָּמוֹךָ בְּאֱלֹהִים, יי, וְאֵין  
כְּמַעֲשֶׂיךָ. מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל  
עֲלָמִים, וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר. יי  
מְלֶכֶךָ, יי מְלֶכֶךָ, יי יְמִלְךָ לְעֹלָם וָעֶד. יי  
עַז לְעַמּוֹ יִתֵּן, יי יְבָרֶךְ אֶת עַמּוֹ  
בְּשָׁלוֹם.

Ayn ka-mo-cha va-Eh-lo-heem Adonai v'ayn  
kma-ah-seh-cha. Mahl-choot-cha mahl-choot kol  
oh-la-meem oo-mem-shahl-t'cha b'chol dor va-dor.  
Adonai meh-lech, Adonai ma-lahch, Adonai yeem-lowch  
l'oh-lahm va-ed Adonal ohz l'ah-mo yee-tain Adonai  
y'va-raych et ah-mo va-shalom.

There is none like You among the gods, O L-rd, and there is nothing like Your works. Your kingdom is an everlasting kingdom, and Your dominion in throughout all generations. The L-rd reigns, the L-rd has reigned, the L-rd will reign forever and ever. The L-rd will give strength unto His people; the L-rd will bless His people with peace.

In the processional we pay homage to the Torah, the written word of G-d, knowing that it is a representation of the living Word, Yeshua dwelling among us.

As the Torah passes by, a traditional custom is to kiss the Torah by placing a Tallit corner, Siddur, Bible, or even one's hand, on the cover of the Torah, and then kissing that which we used to touch the Torah.

## THE TORAH PROCESSIONAL

### VAY'HEE BEENSOAH HA'HRONE WHEN THE ARK WOULD TRAVEL

B'midbar (Numbers) 10:35;  
Yeshu'ahu (Isaiah) 2:3 [in part]

וַיְהִי בְּנִסּוֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה,  
קוּמָה, יְיָ, וַיִּפְּצוּ אֲיֹבֵיךָ, וַיִּנָּסוּ  
מִשְׁנֵאֵיךָ מִפְּנֵיךָ. כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא  
תּוֹרָה, וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלַיִם. בְּרוּךְ  
שְׁמֹתְךָ תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתְךָ.

Va-y'hee been-so-ah ha-ah-rone va-yo-mehr Mo-sheh.  
Koo-ma Adonai v'ya-foo-tzoo oy-veh-cha, v'ya-noo-soo  
m'sahn-eh-cha me-pa-neh-cha. Key me-tzee-ohn tay-tzay  
Torah (2), oo-d'vahr Adonai me-roo-sha-la-yeem.  
Ba-rooch sheh-na-tahn Torah Torah (2), l'ah-mo Yisrael  
beek-doo-sha-toe.

When the Ark would travel, Moses would say, "Arise O L-rd, and let Your enemies be scattered, and let them that hate You flee from You." For from Zion will go forth the Torah, and the word of the L-rd from Jerusalem. Blessed be He, Who in His holiness, gave the Torah to His people Israel.

### THE TORAH CLOSING

Everyone rises, the Torah is lifted up so that the Congregation can view the text, and the following is chanted:

#### V'ZOTE HA'TORAH

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לְפָנָי  
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, עַל פִּי יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה.

V'zote ha-Torah ah-sheh sahm Mo-sheh leaf-nay  
b'nay Yees-ra-el ahl pee Adonai b'yahd Mo-sheh.

And this is the Torah that Moses placed before the children of Israel,  
at the command of the L-rd, through Moses' hand.

## READING BEFORE THE TORAH PORTION

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ:

Bar-choo et Adonai hahm-vo-rahch.  
[Bless the L-rd who is blessed.]

ב\*רוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Ba-rooch Adonai hahm-vo-rahch l'oh-lahm va-ed.  
[Bless the L-rd who is blessed forever and ever]

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל-הָעַמִּים, וְנָתַן  
לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן  
הַתּוֹרָה: אָמֵן

Ba-rooch ah-ta Adonai, Eh-lo-hay-noo meh-lech  
ha-oh-lahm, ah-sheer ba-char ba-noo me-kol  
ha-ah-meem, v'na-tan la-noo et Tora-toe; ba-rooch  
ah-ta Adonai, no-tane ha-Torah: Ah-mane.

Blessed are You, O L-rd, our G-d, King of the Universe,  
Who chose us from all peoples and gave us Your Torah;  
Blessed are You, who gives us the Torah. Amen.



READING AFTER THE TORAH PORTION

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת,  
וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ: בְּרוּךְ אַתָּה  
יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה: אָמֵן

Ba-rooch ah-ta Adonai, Eh-lo-hay-noo meh-lech  
ha-oh-lahm, ah-sheer na-tahn la-noo Toe-raht  
eh-met, v'cha-yaye oh-lahm na-ta b'toe-chay-no.  
Ba-rooch ah-ta Adonai, no-tain ha-Torah.  
Ah-mane.

Blessed are You, O L-rd our G-d, King of the  
Universe. You gave us Your true instruction, and  
planted everlasting life in our midst. Blessed are  
You, Who gives us the Torah. Amen.

AYTZ CHAYEEM HE - IT IS A TREE OF LIFE

עץ חיים היא למחזיקים בה ותמכיה  
מאשר: דרכיה דרכי נעם וכל  
נתיבותיה שלום: השגיבנו יי אליך  
ונשובה, חדש ימינו כקדם:

Aytz cha-yeem he la-ma-cha-zeem-keem ba,  
v'tome-cheh-ha m'oo-shahr. D'ra-cheh-ha  
dahr-chay no-am, v'chol n'tee-vo-teh-ha shalom.  
Ha-she-vay-noo Adonai, ay-leh-cha v'na-shoo-va;  
cha-daysh, cha-daysh ya-may-noo, cha-daysh  
ya-may-noo k'keh-dem.

Wisdom is a tree of life to those who hold fast to her  
and all who uphold her are blessed. Her ways are of  
pleasantness and all her paths are peace. Cause us  
to be turned to You, O L-rd, and we shall return;  
renew our days as of old.

## READING OF THE HAFTORAH PORTION

### Before:

Blessed are You, O L-rd our G-d King of the Universe, Who chose good prophets, delighting in their words which were spoken truthfully. Blessed are You, O L-rd, Who chose the Torah, Your servant Moses, Your people Israel, and the prophets of truth and righteousness.

### After:

Blessed are You, O L-rd our G-d, King of the Universe, rock of ages, righteous in all generations, the faithful G-d Who speaks and performs, Who declares and establishes, Whose words are entirely truth and righteousness.

Ha Elohim Asher  
Ivreem (Hebrews) 1:1-3

In the past G-d spoke to our fathers through the prophets, at many times in various ways; but now in the end of days He has spoken to us by the Messiah, His Son, Whom He appointed the heir of all things and through Whom He made the universe. The Son is the full radiance of G-d's glory and the flawless manifestation of His reality. He sustains all things by His powerful word. After He made atonement for sins, He sat down in the place of authority beside the Majesty in Heaven.

READING OF THE B'RIT HA'CHADASHAH  
PORTION

Before:

Blessed are You, O L-rd our G-d, King of the Universe Who has given us Messiah Yeshua and the words of the Renewed Covenant. Blessed are You, O L-rd, giver of the Renewed Covenant.

After:

Blessed are You, O L-rd our G-d, King of the Universe, Who gave us the Word of Truth and planted among us life eternal. Blessed are You, O L-rd giver of the Renewed Covenant.

AYSHET CHAYEEL - A WOMAN OF VALOR  
Mishlei (Proverbs) 31:10-11

This blessing is for all the women here.

As it says in Yesha'yahu (Isaiah) 62:5, "...as a bridegroom rejoices over his bride, so will your G-d rejoice over you."

אִשֶּׁת-חַיִּל מִי יִמְצָא וְרַחֵק מִפְּנִינִים  
מִכָּרָה:  
בְּטַח בָּהּ לֵב בְּעֵלָהּ וְשָׁלָל לֹא יַחְסֹר:

Ay-shet Chayeel me yeem-tza, me yeem-tza, me yeem-tza, v'ra-chok meep-nee-neem, v'ra-chok meep-nee-neem, v'ra-chok meep-nee-neem mee-ch-ra. Ba-tahch ba lave ba-ah-la, lave ba-ah-la, lave ba-ah-la, v'sha-lahl v'sha-lahl v'sha-lahl v'sha-lahl v'sha-lahl low yehch-sar.

A woman of valor who can find, she is worth far more than precious jewels. The heart of her husband safely trusts in her, and he profits greatly thereby.

## SABBATH PRAYER

May the L-rd protect and defend you,  
May He always shield you from shame,  
May you come to be, in Israel a shining name.  
May you be like Joseph and like Esther,  
May you be deserving of praise,  
Strengthen them O L-rd,  
And keep them from the stranger's ways

(men) May G-d bless you and grant you long lives

(women) May the L-rd fulfill our Sabbath  
prayer for you.

(men) May G-d make you good husbands and  
wives.

(women) May He send you some one who will  
care for you.

May the L-rd protect and defend you,  
May the L-rd preserve you from pain.  
Favor them O L-rd with happiness and peace,  
O hear our Sabbath prayer, A-men!

## BLESSING THE CHILDREN

### FOR SONS:

יְשִׁמְךָ אֱלֹהִים כְּאֶפְרַיִם וְכַמְנַשֶּׁה:

Y'seem-cha Eh-lo-heem k'Ef-ra-yeem v'chee  
M'na-sheh.

May G-d make you as Ephraim and Manasseh.

### FOR DAUGHTERS:

יְשִׁמְךָ אֱלֹהִים כְּשָׂרָה רִבְקָה רָחֵל,  
וְלֵאָה:

Y'see-maych Eh-lo-heem k'Sa-rah, Riv-kah,  
Ra-chale v'Lay-ah.

May G-d make you as Sarah, Rebekah, Rachel, and  
Leah.

### NEW:

יְשִׁמְךָ אֱלֹהִים כְּיֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ:

May G-d make you as Yeshua our Messiah

May the Spirit of the L-rd rest upon you, and the Spirit  
of Wisdom and Understanding, the Spirit of Counsel and power, the  
Spirit of Knowledge and of the fear of the L-rd, and may He be light  
in the fear of the L-rd

Bless you children go in peace  
Shabbat Shalom

AHLAYNOO - IT IS OUR DUTY

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל, לְתַת גְּדֻלָּהּ  
לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שְׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי  
הָאֲרָצוֹת, וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת  
הָאֲדָמָה, שְׁלֹא שָׁם חֵלְקֵנוּ כָּהֶם,  
וְגָרְלָנוּ כְּכֹל הַמוֹנִים.  
\* וְאַנְחָנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים,  
לְפָנֵי מֶלֶךְ, מִלְּכֵי הַמְּלָכִים, הַקְּדוֹשׁ  
בְּרוּךְ הוּא.

Ah-lay-noo l'sha-bay-ach la-ah-doan ha-kol, la-tate  
g'doo-la l'yo-tzair b'ray-sheet sheh-low ah-sah-noo  
k'go-yaye ha-ah-ra-tzote v'low sa-ma-noo  
k'meesh-p'chote ha-ahda-ma, sheh-low sahm  
chel-kay-noo ka-hem v'gora-lay-noo k'chole ha-moe  
nahm, \*va-ahnach-noo kor-eem  
oo-meschta-cha-veem oo-moe-deem, leaf-nay  
meh-lech mahl chay hahm-la-cheem ha-ka-doesh  
ba-rooch hoo.

\*This line is recited while bowing.



שְׁהוּא נוֹטָה שְׁמַיִם וַיִּסַּד אֶרֶץ,  
 וּמוֹשֵׁב יִקְרוּ בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל, וּשְׂכִינַת  
 עֲזוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמַיִם, הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין  
 עוֹד. אֲמַת מְלִכְנוּ אָפֶס זִוְלָתוּ,  
 כְּכַתוּב בְּתוֹרָתוֹ: וַיַּעַתְּ הַיּוֹם  
 וַהֲשִׁבַת אֶל-לְבַבָּךְ, כִּי יְיָ הוּא  
 הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל, וְעַל-הָאָרֶץ  
 מִתַּחַת, אֵין עוֹד.

Sheh-hoo no-teh sha-ma-yeem v'yo sade ah-retz,  
 oo-moe-shav y'ka-row ba-sha-ma-yeem me-ma-ahl,  
 \*oo-sh'chee-naht oo-zo, b'gah-hay m'ro-meem hoo  
 Eh-lo-hay-noo ayn ode. Eh-met mahl-kay-noo  
 eh-fes zoo-la-toe ka-ka-toov b'toe-tah-tow,  
 \*v'ya-da-ta ha-yom va-ha-shay-vo-tah el  
 l'va-veh-cah, key Adonai hoo ha-El-lo-heem  
 ba-sha-may-yeem me-ma-ahl \*v'ahl ha-ah-retz  
 me-ta-chat, \*ayn ode.

\*Repeat underlined 1 time.

It is our duty to praise the Master of all, to ascribe greatness to the Author of creation; for He made us unlike the nations of the lands, and has not placed us like the families of the earth. He has not made our portion like theirs, and our lot like all their multitudes. \*And we bend the knee and bow, and acknowledge our thanks before the King of Kings, the Holy One, blessed be He.

He stretches out heaven and establishes earth's foundation and the seat of glory is in the heavens above, and the presence of His Power is in the most exalted heights. He is our G-d, there is none other. Truly He is our King, there is nothing beside Him, as it is written in His Torah: And you shall know this day and take to your heart, that the L-rd He is G-d, in the heavens above and on the earth below; there is none other. D'varim (Deuteronomy) 4:39

\*This line is recited while bowing.

## V'NEH-EH-MAHR - AND IT IS SAID

The V'neh-eh-mahr, the last verse at the end of the Aylaynoo, speaks of the time of the Messiah's return, and when He will be known in all the earth.

כְּפִתּוּב בְּתוֹרַתְךָ, יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם  
וְעַד:  
וְנֹאמֵר, וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ,  
בְּיוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְיָ אֶחָד, וְשִׁמוֹ אֶחָד:

(Spoken) Ka-ka-tuv b'tora-techa; Adonai vim-loch l'olam va0ed.

(Sung) V'neh-eh-mahr, v'ha-ya Adonai, l'meh-lech ahl kol ha-ah-retz, ba-yom ha-hoo, ba-yom ha-hoo, yee-yeh Adonai eh-chad, oo-sh-moe, oo-sh'moe, oo-sh'moe eh-chad, oo-sh'moe eh-chad.

For then shall the words be fulfilled: "The L-rd shall be King forever," and it is said; "The L-rd shall be King over all the world; on that day the L-rd will be One and His Name One." Z'kharyah (Zechariah) 14:9

## THE KADEESH

This is Israel's greatest prayer of praise to HaShem. We typically include those of our family and friends who have left us in the past year as a way of remembering them and helping those who mourn. In no way is this a prayer for the dead.

יְתַגְדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא  
דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ  
בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית  
יִשְׂרָאֵל. בְּעֶגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאַמְרוּ  
אָמֵן:  
יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי וּלְעַלְמֵי  
עַלְמֵיָא:

Yeet-ga-dahl v'eet-ka-dash sh'may ra-ba.  
B'ohl-ma dee v'ra ch'roo-tay v'yahm-leech  
mahl-choo-tay, b'cha-yaye-chon oo-v'yo-may-chon  
oo-v'cha-yaye d'chol bait Yisrael, ba-ah-ga-la  
oo'veez-mahn kah'reev v'eem-roo ah'mane.

Y'hay sh'may ra-ba m'va-rahch, l'oh-lahm  
oo-l'ahl-may ahl-ma-ya.

וְתִבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם  
וְיִתְשָׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל  
שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעֵלְא מִן כָּל  
בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תִּשְׁבְּחָתָא  
וְנַחֲמָתָא, דְּאִמְרוּן בְּעֵלְמָא  
אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן:  
עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּנִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה  
שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ  
אָמֵן:

Veey-ba-rahch v'yeesh-ta-bahch v'eet-pa-ahr  
v'yeet-ro-mahm v'yeet-na-say, v'yeet ha-dahr  
v'yeet-ah-leh v'yeet-ha-lahl sh'may d'kood-sha b'reech  
hoo. L'ay-la meen kol beer-cha-ta v'she-ra-ta,  
toosh-b'cha-ta v'neh-cheh-ma-ta da-ah-me-rahn  
b'ahl-ma, v'eem-ro ah-mane.

Y'hay-shla-ma ra-ba min sh'may-ya v'cha-yim ah-lay-noo  
v'al kol Yisrael v'im-ru ah-mane. Oh-seh shalom  
beam-ro-mahv, hoo ya-ah-seh shalom ah-lay-noo, v'ahl  
kol Yisrael, v'eem-roo ah-mane.

Magnified and sanctified be His great name in the world He has created according to His will. May He establish His kingdom during your life and during your days, and during the life of the whole house of Israel, even swiftly and soon, say amen.

Let His great name be blessed forever and to all eternity.

Blessed, praised, and glorified, exalted, extolled and honored, magnified and lauded be the name of the Holy One, blessed is He, though He be high above all the blessings and songs, praises and consolations which are uttered in the world, and say amen.

May there be great peace from heaven and life for us and for all Israel; and say amen.

May He who makes peace in His high places make peace upon us and upon all Israel, and say amen.

## OSEH SHALOM

Oseh shalom bim 'romav  
Hu ya'ase shalom alenu  
V'al kol Yisrael  
V'imru, v'imru ah-mane.

1,2 & 4

Ya-a-se Shalom, Ya-a-se Shalom  
Shalom a-le-nu, Va-al-kol Yisreal.

3

Ya-a-se Shalom, Ya-a-se Shalom  
Shalom a-le-nu, Va-al-kol Yisrael.

May He Who makes peace in the heavens, May He  
make peace for us and for all Israel. And let us say,  
"So be it!"

## ADON OLAM

Adon Olam ahsher mah-lach  
b'tare-em kol yit-zeer neev-ra  
L'ate na-a-saw v'chef-tzo kol  
a-zi melech she-mow ne-krah

V'a-cha-rae keech-lot ha-kol  
l'va-do yeem-loch no-rah  
v'hoo ha-ya v'hoo ho-veh  
v'hoo yee-yeh b'teef-ah-rah

V'hoo echad v'ayn shay-nee  
l'ham-she-low l'hach-bee-rah  
b'lee ray-sheet b'lee tahch-leet  
v'low ha-oz v'ham-mes-rah

V'hoo ay-lee v'chai go-ah-lee  
v'tzoor chev-lee b'ate tza-rah  
v'hoo nee-see oo-mah-nos lee  
m'naht ko-see b'yom ek-ra

B'ya-a-do ahf-keed roo-chee  
B'ate ee-shan v'ah-ee-rah  
V'eem roo-chee g'vee-yaw-tee  
Adon-ai lee v'lo ee-rah.



## ADON OLAM

L-rd of all worlds, the King Supreme,  
Before all creation, came to be  
When by His will, all things were wrought  
The name of our King was first made  
known.

And when this age shall cease to be  
He still shall reign, in majesty  
He was, He is, and He will be  
All glorious, eternally.

Incomparable, the L-rd is One  
No other can His nature share  
Without beginning, without an end  
Unto Him all strength and majesty.

He is my living G-d who saves  
My Rock when grief or sorrows fall  
My banner and my refuge strong  
My cup of life, whenever I call.

And in His hand I place my soul  
Both when I sleep and when I wake  
And with my soul and body too  
G-d is with me, there is no fear.

## AYN KELOHAYNU

1. Ayn kel-o-hay-nu, ayn ka-do-nay-nu,  
ayn k'mal-kay-nu, ayn k'mo-shee-ay-nu
2. Mee chel-o-hay-nu, mee cha-do-nay-nu  
mee che-mal-kay-nu, mee chee-mo-shee-ay-nu
3. Nodeh lay-lo-hay-nu, nodeh la-do-nay-nu,  
nodeh l'mal-kay-nu, nodeh l'mo-shee-ay-nu.
4. Baruch el-o-hay-nu, baruch a-do-nay-nu,  
baruch mal-kay-nu, baruch mo-shee-ay-nu.
5. Atah hu el-o-hay-nu, atah hu a-do-nay-nu,  
atah hu mal-kay-nu, atah hu mo-shee-ay-nu.
6. Atah hu sheh-heak-tea-roo ah-vo-tay-nu,  
L'fah-neh-cha et k'toe-ret ha-sah-meem.

1. There is none like our G-d...our L-rd...our King...our Savior.
2. Who is like... 3. Let us thank... 4. Blessed be... 5. You are... 6. You are He unto whom our fathers burn the incense of spices.

## HATIKVAH (THE HOPE)

Kol od bah-leh-vahv p'nee-mah  
nef-fesh y'hoo-dee ho-mee-yah  
ool'fah-a-teh meez'rahch kah-dee-mah  
ah-yeen l'tzee-yon tzo-fee-yah  
od lo ahv-dah teek-vah-teh-noo  
hah-teek-vah baht shmot ahl-pah-yeem  
lee-yot ahm chof-shee b'ahr-tzeh-noo  
eh-rehtz tzee-yon Y'roo-sha-lah-yeem  
lee-yot ahm chof-shee b'ahr-tzeh-noo  
eh-rehtz tzee-yon Y'roo-sha-lah-yeem

As long as deep in a heart  
hums a Jewish soul,  
and forward to the East  
an eye gazes to Zion,

Our hope will not be lost,  
the hope of two thousand years  
to be a free people in our land.